

## Office of English Language Learners English Proficiency Testing Center Information

### Who needs to test for English Proficiency?

Students new to the Jefferson Parish Public School Systems (JPPSS) must test for English Proficiency at the English Proficiency Testing Center if a language other than English is spoken in their home. Federal regulations require this process to assure that all students, regardless of language, are provided equal access to education.

At the Center the student's English language proficiency is assessed. If screening indicates the student needs specialized instruction in English the ELAD staff will explain the ESL program to the parents. Parents then have the option to select or decline program participation. Regardless of their choice, the ELAD staff will assist the parent in registration, explain transportation arrangements, and provide basic information on policies governing all JPPSS students. Parents will receive the Students and Parents Policy and Procedure Manual in Spanish, Arabic, English, and Vietnamese.

### What should parents bring to the center?

The following original items are needed for registration:

- Birth certificate or official document with the student's date of birth
- State of Louisiana Universal Certificate of Immunization (Shots)
- Report card and/or transcript from previous school

**Two Proofs of Residence:** (Example)

- Utility Bill (Water, Gas or Electricity)
- Picture ID
- Lease agreement
- Bills of Sale with proper address or agreement do purchase.

**NOTE If all documentation is not available, parents will register their child in school and have 15 days to provide needed information. The only exception is the State of LA Universal Certificate of Vaccination. This must be provided or the parent can sign an Annual Statement of Exemption/Dissent to Immunization Law form.**

### Where and when the testing centers are open?

#### EASTBANK CENTER

Paul Emenes Building  
822 S Clearview Parkway,  
Elmwood, LA 70123  
Phone: 504.736.7367  
Fax: 504.736.7380  
English/Spanish

#### WESTBANK CENTER

JPPSS Administration Building  
501 Manhattan Blvd, Suite 1300  
Harvey, LA 70058  
Phone: 504.365.5363 (English/Spanish)  
504.365.5364 (English/Vietnamese)  
Fax: 504.349-7898  
English/Spanish/Vietnamese

Monday thru Friday, 8:00 a.m. – 11:30 a.m., or by appointment.

## Oficina de Aprendizaje del Idioma Ingles Información del Centro de Examen de Dominio del Idioma Inglés

### ¿Quién necesita tomar el examen de dominio del inglés?

Nuevos estudiantes de la Parroquia de Jefferson deberán ser examinados en el dominio del idioma inglés si en el hogar se habla otro idioma además del inglés. Por mandato del gobierno federal que requiere que todos los estudiantes, sin importar el idioma reciban igual oportunidad en la educación.

En el Centro el estudiante será examinado para determinar su destreza en el idioma inglés. Si el resultado indica que el estudiante necesita instrucción especializada en inglés, el personal de ELAD les explicará a los padres cómo funciona el programa de ESL. Los padres tienen la opción de aceptar o rechazar a participar en este programa. Sin importar el resultado de su elección, el personal de ELAD asistirá a los padres en el registro, explicará los arreglos de transporte y proveerá información básica sobre las reglas vigentes para todos los estudiantes de JPPSS. Los padres recibirán el libro de Reglamentos y Procedimientos para Padres y Estudiantes en español, árabe, inglés o vietnamés.

### ¿Qué documentación debo llevar al centro?

**Los siguientes documentos originales son necesarios para una matrícula:**

- Certificado de nacimiento o documento oficial con la fecha de nacimiento del estudiante
- Certificado Universal de Inmunizaciones del Estado de Luisiana (vacunas)
- Calificaciones de la escuela a la que asistió anteriormente

**Dos pruebas de domicilio/residencia (ejemplo)**

- Recibo de utilidades (Agua, Gas o Electricidad)
- Identificación con Foto
- Contrato de alquiler de casa
- Contrato de Compra con la dirección correcta.

Nota: Si toda la documentación no está disponible, los padres podrán registrar a sus hijos en la escuela y tendrán un periodo de 15 días para proveer la información necesaria. Exceptuando el Certificado Universal de Vacunación del estado de Louisiana. Este deberá ser pródigo o el padre deberá firmar el formulario de Declaración Anual de Exención/Desacuerdo a la Ley de Inmunización.

### ¿Dónde están localizados los centros?

#### CENTRO DE LA RIBERA DEL ESTE

Paul Emenes Building  
822 S Clearview Parkway  
Elmwood, LA 70123  
Teléfono: 504.736.7367  
Fax: 504.736.7380  
Inglés y Español

#### CENTRO DE LA RIBERA DEL OESTE

JPPSS Oficinas Administrativas  
501 Manhattan Blvd, Oficina 1300  
Harvey, LA 70058  
Teléfonos: 504.365.5363 (Español)  
504.365.5364 (Vietnamés)  
Fax 504-349-7898  
Inglés, Español y Vietnamés

De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 11:30 a.m., o con cita previa.

## مكتب متعلمى اللغة الإنجليزية معلومات مركز إختبار إجادة اللغة الإنجليزية

### من يحتاج إلى إختبار إجادة اللغة الإنجليزية ؟

يجب على الطلاب الجدد إلى جيفرسون باريش نظام المدارس العامة ( JPPSS ) أخذ إختبار لإتقان اللغة الإنجليزية في مركز إختبار إجادة اللغة الإنجليزية إذا كان الطلاب يتحدثون لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية في منازلهم . تتطلب اللوائح الفيدرالية هذه العملية للتأكد من أن جميع الطلاب ، بغض النظر عن اللغة ، يتم توفير لهم المساواة في الحصول على التعليم . في المركز يتم تقييم كفاءة الطالب في اللغة الإنجليزية . إذا أشار تقييم الطالب إلى انه يحتاج تدريبا متخصصا في اللغة الإنجليزية موظفين ELAD سوف يشرحوا برنامج ESL اللغة الإنجليزية كلغة ثانية للوالدين . ثم يكون لدى الآباء الخيار لتحديد أو رفض المشاركة في البرنامج . بغض النظر عن خيارهم ، فإن موظفين ELAD سوف يقدموا المساعدة الوالدين في التسجيل ، شرح ترتيبات النقل ، و توفير المعلومات الأساسية عن السياسات التي تحكم جميع الطلاب في JPPSS . سوف يتلقى الآباء و الطلاب و أولياء الأمور دليل السياسات و الإجراءات بالاسبانية ، العربية ، الإنجليزية ، و الفيتنامية .

### ماذا يجب على أولياء الأمور إحضاره إلى المركز ؟

و يجب تقديم المستندات الأصلية التالية للتسجيل :

- شهادة الميلاد أو أي وثيقة رسمية تبين تاريخ ميلاد الطالب
  - شهادة تطعيم دولية من ولاية لويزيانا ( التطعيمات )
  - بطاقة تقرير درجات و / أو نسخة من المواد الدراسية من المدرسة السابقة
- اثنتين من إثباتات الإقامة : ( مثال )
- فواتير الخدمات ( الماء ، الغاز أو الكهرباء )
  - إثبات شخصية بالصورة
  - عقد الإيجار
  - مستند للبيع موضعا العنوان الصحيح أو اتفاق للشراء .

ملاحظة : إذا كانت كل الوثائق المطلوبة غير متوفرة ، الآباء سوف تقوم بتسجيل أبنائهم في المدارس و يكون لديهم **15** يوما لتقديم المعلومات المطلوبة . الاستثناء الوحيد هو شهادة تطعيم دولية من ولاية لويزيانا . يجب تقديم هذا المستند أو يوقع الوالدين على إقرار سنوي للإعفاء / الإعتراف على قانون التطعيم .

### أين و متى تكون مراكز الإختبارات مفتوحة ؟

#### مركز الضفة الشرقية

Paul Emenes Building  
822 S Clearview Parkway  
Elmwood, LA 70123  
Phone : 504.736.7367

Fax: 504.736.7380

**English/Spanish**

#### مركز الضفة الغربية

JPPSS Administration Building  
501 Manhattan Blvd, Suite 1300  
Harvey, LA 70058  
Phone : 504.365.5363 (English/Spanish)  
504.365.5364 (English/Vietnamese)

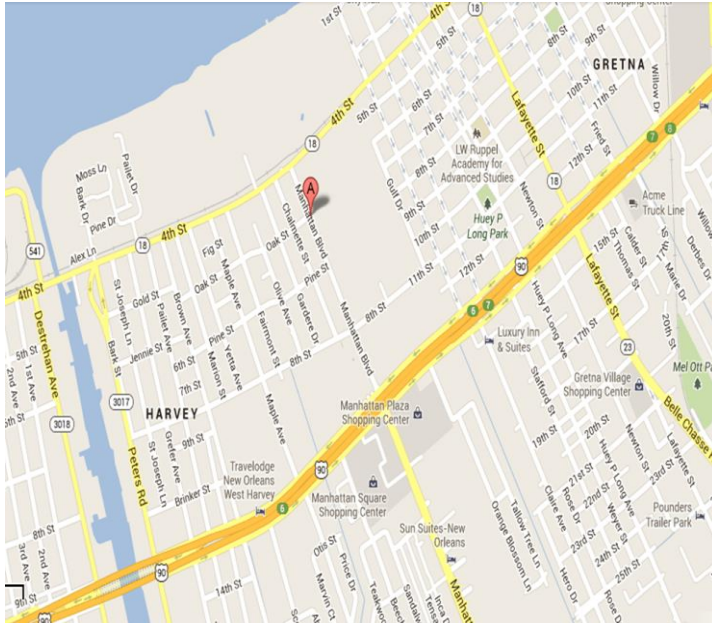
Fax: 504.349.7898

**English/Spanish/Vietnamese**

من الإثنين خلال الجمعة , 8:00 صباحا – 11:30 صباحا , أو تحديد مقابلة

## ENGLISH PROFICIENCY TESTING CENTER WESTBANK

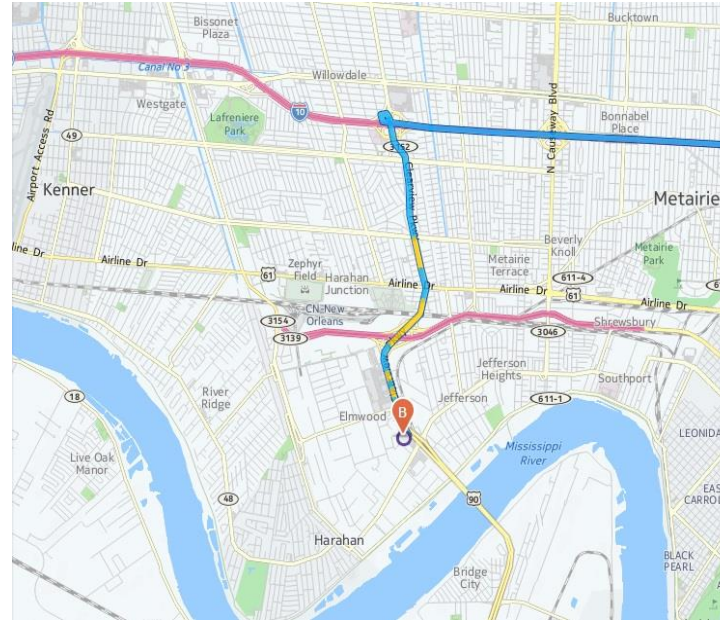
JPPSS Administration Building  
501 Manhattan Blvd, Suite 1300  
Harvey, LA 70058  
Phone: 504-365-5363/ 504-365-5364  
Fax: 504-349-7898



Office of English Language  
Learners

## ENGLISH PROFICIENCY TESTING CENTER EASTBANK

Paul Emenes Building  
822 S Clearview Parkway  
Elmwood, LA 70123  
Phone: 504.736.7367  
Fax: 504.736.7380



Office of English Language  
Learners

**OFFICE OF ENGLISH LANGUAGE  
LEARNERS**  
Oficina de Aprendices del Idioma Ingles  
مكتب متعلمي اللغة الإنجليزية  
**ENGLISH PROFICIENCY TESTING  
CENTERS**  
Centros de Evaluación del Idioma Ingles  
مراكز إختبار إجادة اللغة الإنجليزية



**PROCEDURES FOR TESTING  
YOUR CHILD**  
**PROCEDIMIENTOS PARA EXAMINAR A  
SU HIJO/A**  
توجيهات لإختبار طفلك

مركز الضفة الشرقية  
**EASTBANK ESL CENTER**  
Paul Emenes Building  
822 S Clearview Parkway  
Elmwood, LA 70123  
Phone: 504.736.7367  
Fax: 504.736.7380

مركز الضفة الغربية  
**WESTBANK ESL CENTER**  
JPPSS Administration Building  
501 Manhattan Blvd, Suite 1300  
Harvey, LA 70058  
Phone: 504-365-5363 or 504-365-5364  
Fax: 504-349-7898